ROMI LIPINT KONKNNI BOROUNCHI NEMAVOLL



GOA KONKANI AKADEMI

PANAJI - GOEM

ROMI LIPINT

KONKNNI BOROUNCHI

NEMAVOLL



GOA KONKANI AKADEMI

ROMI LIPINT KONKNNI
BOROUNCHI NEMAVOLL

Prokaxon Ank 104

Poili Avrutti : 2007

Uzavddaupi :
Joaosinho Vaz
Sachit
Goa Konkani Akademi
243, Patto Colony
Pannji - Goem

Cover :
Gourish Vernekar

Chhappi :
Blue Cube Print & Pack Pvt. Ltd.
Bicholim, Goem

Mol : Rs. 20/-

ROMI LIPINT KONKNNI
BOROUNCHI NEMAVOLL

Publication No. 104

First Edition : 2007

Publisher :
Joaosinho Vaz
Secretary,
Goa Konkani Akademi,
243, Patto Colony
Panaji, Goa

Cover :
Gourish Vernekar

Printer :
Blue Cube Print & Pack Pvt. Ltd.
Bicholim, Goa

Price : Rs: 20/-

Akademiche votin .....

Aiz Devnagri lipi hi Konknnichi odhikrut lipi asa. Kornattok rajyant Xravonnbellgoll hangachea Gomottexvorachea putlleakhala Isvi Son. (A.D.) 983 vorsa korantil'lim Devnagri okxoram him Devnagrintlea poilea Konknni likhitacho nomuno asat. Devnagri borpachi hi dirgh porompora asli tori Konknni bhaxecho sonvsar fokt Devnagri lipi purto moriadit na. Konknni bhas Devnagri vangddach Romi, Kon'nodd, Moleallom' ani Arbi lipimni boroitat ani tea-i lipink apnnali oxi ek porompora asa.

Gōyant sollavea xenkddeant Romi lipint borovpachi survat zali. Ten'na savn tichea promannikoronnache iotn odim modim zait asle. Hatuntlo ek iotn mhollear Eduardo J. Bruno de Souza hannim apnnalea borpakhatir toyar kel'li "Marian" pod'dot. He lipint tannim Konknnintli poili kadombori "**Kristanv Ghorabo**" boroili. Punn Romi lipichea promannikoronnache choddxe soglle iotn veoktipurte ani prokaxon sonstham purte moriadit urle. Hachem ek karonn mhollear Romi lipik xikxonnachi porompora na. Bhas jen'na xikxonnik mollar pavta ten'na bhaxeborobor lipichem-i promannikoronn ghoddtta.

Goa Konkani Akademin Devnagri borobor Romint pustokam uzvaddavpacho vavr 1996 vorsa hatant ghetlo. Tedevelar Romint uzvaddak ievpi pustokancho ankddo ovghoch axil'lean lipichea promannikoronnachi goroz vhoddlixi zannovli na. Ani ten'na amche modem sorgest Felicio Cardoso axil'le. Te Nagri ani Romi lipiche zannkar axil'le ani tancho Akademi kodden lagincho sombond axil'lo. Magir 2005 vorsa savn Akademin Romi lipint pustokam uzvadda haddpacho vavr vhodd promannant hatant ghetlo. 2006 vorsa Akademin, svota ani onudan diun, 13 pustokam prokaxit kelim. Ho vavr chalu astanach Romi lipichea nemanchi goroz uprasli.

Romi lipint borovpache nem' kortana Akademik chodd koxtt ghevche poddlena. Karonn Devnagri lipiche nem' toyar korpachi pod'dot Akademik khobor axil'li. Akademin 1988 vorsa Devnagri lipiche nem' toyar korun te 1988, 1993 ani 2003 vorsa sudharit avrut'timni uzvaddak haddle. Tanchi chovthi sudharit avrut'ti atam 2007 vorsa uzvaddak ietli.

Romi lipichea nemanchi hi poili avrut'ti Akademiche Upadheokx ani Konknni Vixvkoxache sompadok Dr. Tanaji Halarnkar hanche odheokxote khala ghoddoil'le zannkaranche somitin toyar kelea. Somitintle soglle zannkar Konknni bhaxik chollvollintleo manyotai labil'leo veokti asat.

Romi lipi khatir toyar kel'le he nem' odhikrut svorupache asat. Karonn Goa Konkani Akademi hi Goem sorkaran Konknni bhaxechea vikasa khatir ghoddoil'li odhikrut sonstha asa ani ticho veovhar lokxahi margan ani bhaxaxastri'ya kosvotteancher adarun zata.

Romi borovpeam modem he nemavollik boro ievkar labtolo oxi ast bailgitam.

Pundalik N. Naik
Odheokx,
Goa Konkani Akademi

Nemavoll Somitichim Don Utram

Gõykaram modem Romi lipint Konknni borovpachi sonvoy zali ti Purtugez xikxonnak lagun. Punn Konknni bhaxentle zaite dhvoni Purtugez bhaxent ghollonant zal'lea karonnan, tankam Konknni utram odmasan borounchim poddlim. Suttke uprant, xikxonn Inglix bhaxentlean zalem ani teach letrank veglle uchchar lagle. Hea karonnank lagun ekach utrachem borovop vegveglłea toramni zalem. Hi sthiti nittayer ghalpache zaitea zannkaramni proitn kel'le. Punn tankam purem-xem ies mellunk na. He proitn odhikrut panvddear zaunk nant, hem ghoddie tache fattlem ek karonn zait. Oxem somzun hea vavrak ami hat ghalo.

He nem' toyar kortana ami sorvsaman'ya vachpeak ani borovpeak motint dhorla. Aplea vachpa-borovpa vorvim taka chalont aslole ritichi borich sonvkoll zalea. Mhunnttoch, krantikari bodol korop som' zaunchem na, hem ollkhun, unneant unne bodol suchoileat. Choddavot bodol, goroz podlear, fuddle avrut'tint ghalum ietle, oxem amchem mot.

Aiz chodd-xem borovop ani chhapop kompyuttoracher zata zal'lean, hea iontracheo sovloti ani moriada nodre-mukhar dovorleat.

Aplem likhann boroitana, amche borovpi he nem' dheanant dhortole ani he toren Konknni sahit'ya ekrupi korunk vavurtole mhunn ami ast ballgitat.

Dr. Tanaji Halarnakar
Odheokx,
Nemavoll Somiti

Vangddi – 1. Xri. Tomazinho Cardozo
2. Xri. S. M. Borges
3. Xri. Nagesh Karmali
4. Xri. Jose Salvador Fernandes

Sochiv – Dr. Jayanti Naik

NEMANCHI VOLLERI

Nem' 1

Romi vornnmall

Mull Romi vornnmallent (*alphabet*) 26 letram asat ani ek-eka letrak don tora: vhoddli (*capital*) ani dhaktti (*lower case / small*). Konknni utram borounk hatuntlim fokot 24 letram vaporchim; Q ani W **vaporchim nhoi**. Dekhik, **kelem, kitem, veittor**, him utram oxinch borounchim; quelem, quitem, waiter, **oxim borounchim nhoi**.

Addvad: **Vixexnamam** (*proper nouns*), zoxim **Querobin, Walter, Queensland, Wales**, oxe torenui **boroilear zata**.

Nem' 2

C letracho vapor

Konknni boroitana C letra uprant sodanch H hem letr ieunk zai; C letr kednanch **svotontr oxem borounchem nhoi**. Eka utrant CA, CO vô CU oso avaz zata tedna tem-tem utor KA, KO, KU him letram vaprunuch borounchem. Dekhik, **kazar**, **makodd**, **lakudd**, **katrunk**, him utram **oxinch borounchim**; cazar, macodd, lacudd, catrunc oxim **borounchim nhoi**.

Addvad: **Vixexnamank** ho nêm' lagu zaina. **Caitan**, **Cecilia**, **Custodio**, **Coelho**, **Canada**, him nanvam **oxim-i boroilear zata**.

Nem' 3

Y letracho vapor

Adim Gõykarank Purtugez xikpantleanuch Romi lipichi ollôkh zatali. Ani Purtugez bhaxent tor **Y**-cho vapor zaich na. Hea karonnak lagun Konknni vachpeank toxem borovpeank hea letrachea uchcharachi sonvoy zainasli. Hech khatir Romi lipint Konknni boroitana, **Y** letrachê bodlêk "**ea**" / "**ia**" him letram vaporchi rit borovpeamni odrunn ghetloli vô toxi ti nipzun ailoli. Aiz choddxe vachpi ani borovpi Inglez bhas xikleat ani vachtat. Mhonnje tankam **Y**-chi borich sonvoy

zalea. Tor atam hem letr kuxin dovorpachi goroz urunk na. Ek ogllem letr vaprun Konknni borovpak tacho faido zaum ieta zalear tem jerul vaprum-ia. Ani toxem korpacho vell aiz aila. Dekhik, "ghaieall" hem utor "**ghayall**" oxem boroilear odhik suddsuddit dista ani vachunkoi oddchonn iena. Hech khatir tea letracho he nemavollint upêg kela. Donam poros chodd svor ektthaim ietat tedna **Y** vaporchem. Dekhik, doeall -> **doyall**, toiar -> **toyar**, pieav -> **piyav**.

Nem' 4

Vhoddlea letrancho vapor

Eka vakyantlem poilem utor matr vhoddlea (*capital*) letran suru korchem. Khoincheai utrache modekot vhoddlem letr vaporchem nhoi. Vakyache survek zaum modekot vixexnam' (*name / proper noun*) ieta zalear tem vhoddlea letranuch suru korchem. Dekhik, "**Mhojem nanv Kaitan Franxik Monter. Hanv Moddganvam Kharebandar Sal nhõyche deger ravtam. Sodanch Kadamba bosin provas kortam.**"

Nem' 5

Choddavoṭ (*additional*) kurvo

Letram xivai hea kurvanchoi upêg korum ieta: til (~), *apostrophe* ('), zôdd-kaddi vô *hyphen* (-) ani svorit-kuru vô *circumflex accent* (^). Heo kurvo ttaip korunk oglli kosrot korchi poddtta; mhunnttoch, **samki goroz bhasta tednach teo vaporcheo**. Toslea vaprache topxil (*details*) fuddem dileat.

Nem' 6

Svor (*wovels*) ani tanche uchchar

svor	*uchchar*	*dekhi*
A, a	आ	adar, razak.
E, e	ए	êkvott, perir, mêrêr, eka, penkott, mer.
I, i	इ / ई	ikra, piso, ixvor, kanni, bebki.
O, o	अ	opurbai, chondrim', korta, bolli, ghor.
	ओ	kolo, bebo, mono, boli, koddu.
U, u	उ / ऊ	ubo, kuler, churchure, mharu, sadhu.

Nem' 7

Sondhi-svor (*diphthongs*) ani tanche uchchar

sondhi-svor	*uchchar*	*dekhi*
ai	आइ	daiz, aikat, huskaita, bhair, zait, kamais, kaiboro.
au	आउ	zaunk, hogddaun, khaun, paunni, pautti, baulem (*doll*).
ea	या	kolea, choleacho, hea, dilea, xastrean, kiteak.
ei	एइ	vei, mei, peita.
eô	यो	boreô, tancheô, heô, teô, fogotteô.
e'o	एऑ	bhukeonk, bhateonk, sopneonk, udeonk.
eu	एउ	gheun, polleun, polleunk.
ia	इया	mogiank, horialli, porian, moriad, ghoddial, dhoddiaro.
ie	इये	ievzonn, choliecho, ghoddiek, potiek, ferient. (ie = iê)
io	इयो	boddio, udiog, iogdan. (io = iô)
iu	इउ	dium, diuncheak, diun.

oe	ओए	obsoêg.
oi	औ / ओइ	boil, goir, poilo, avoi, dakhoi, poixilo, xikoita, voilean, koir, roinn. (oi = ôi)
ou	अउ	touxem, boroun, bhoutêk, vaddounk, fouz. (ou = ôu)
ui	उइ	kuitad, anikui, bapui.

Nem' 8

Sondhi-svorantlea I-che suvater Y ken'na vaprop

Veakoronnache nodren, kaim kodden **I**-che suvater **Y** ghali zalear, odik soiskor zata.

(a) Namachea (*noun*) xevottak **ai**, **ei**, **oi**, **ui** uchchar ieta tedna tem nam' **ay**, **ey**, **oy**, **uy** oxem sompounchem. Dekhik, "vevsai" hem purlingi (*masculine*) nam'. Venzonan somptolim purlingi namam bhouvochonant (*plural*) toxinch urtat ani tanchim samanyorupam (*oblique forms*) "**a_**" ani "**ã_**" zoddun zatat: **narl – narl – narla_ – narlã_**. Tech toren **vevsay – vevsay – vevsaya_ – vevsayã_**. Anik dekhi: **thovoy**, **mey**, Toxench, "pisai" hem strilingi (*feminine*) nam' gheum-ia. Venzonan somptolim strilingi namam bhouvochona khatir "**ô**" zoddun ghetat ani tanchim samanyorupam "**ê_**" ani "**ã_**" zoddun zatat; **vell – vellô – vellê_ – vellã_**. Tech toren **pisay – pisayô – pisayê_ – pisayã_**. Anik dekhi: **ley**, **zhompoy**, **poy**, **muy**.

(b) Strilingi bhouvochoni nam' jen'na **io** oxem sompta ten'na tachem xevottchem okxor (*final syllable*) dhamptem (*closed*) asta, mhonnje tacho uchchar **iô** oso zata. Punn **io**-n somptolim purlingi ekvochoni namam oxim vagonant – tanchem xevottchem okxor ugtem asta, mhonnje uchchar **io** osoch zata. Oslim namam **yo** oxim sompounchim. Oxem kelear tanchem bhouvochon ani samanyorupam veakoronnant sarkim bostat. **O**-n somptolea purlingi namanchem

bhouvochon **e**-n sompta zalear samanyorupam “**ea_**” ani “ **eã_**”oxim somptat. Dekhik **bebdo** – **bebde** – **bebdea_** – **bebdeã_**. Hech toren **tutyo** – **tutye** – **tutya_** – **tutyã_**.

(c) Vixexonnachea (*adjective*) sompteak **io** ieta tedna tatuntloi nimanno **o** ugtoch asta. Oslem vixexonn **yo**-n sompounchem. Dekhik, “**nakio**”. Purlingant **o**-n somptolim vixexonnam, linga ani vochona pormannem, oxim bodoltat: nimanno “**o**” gollun poddtta ani tache suvater “**i**”, “**em**”, “**e**”, “**eo**”, “**im**” him letram ietat. Dekhik, **adlo** – **adli** – **adlem** – **adle** – **adleo** – **adlim**. Hoch nem’ “nakio” hea vixexonnak lailo zalear tachem bodlop oxem zatolem: **nakio** – **nakii** – **nakiem** – **nakie** – **nakieo** – **nakiim**. Hanga don kodden “**ii**” ieta tem kitem-xench dista. Hench utor **nakyo** oxem boroilem zalear tachem bodlop oxem zata: **nakyo** – **nakyi** – **nakyem** – **nakye** – **nakyeo** – **nakyim.** Anik dekhi: **ontthyo**, **toddyo**.

(d) Purnn vortoman kallant (*Present tense*), kriapodam (*verb*) “**leat**” oxim somptat: kaddleat, marleat, pieleat, bhieleat adi. Hea kripodanchim bhouvochoni ognearth (*imperative plural*) rupam “**at**” oxim somptat: kaddat, marat. Punn zancho dhatu (*verbal root*) “**e**”n sompta tim kriapodam boroitana il’loso goddbodd zata. “Pieat”, “bhieat” oxem boroilear tancheantlea **e**-cho uchchar sarko zaunk zai toso zaina ani “pieiat”, “bhieiat” oxem boroilear char svor ektthaim ietat. Itlench nhoi tor tancho uchchar “piêiat”, “bhiêiat” oso zaum ieta. Him utram **piyeyat**, **bhiyeyat** oxim boroilear oddchonn mittota. Tor **e**-n somptolea dhatunchim bhouvochoni ognearth rupam ghoddoitana tea tea dhatuk “**yat**” zoddchem.

Nem’ 9

Sondhi-svorant V-cho vapor

AU, EU, IU, OU, UU hea sondhi-svoramni somptolim namam ani vixexonnam **AV**, **EV**, **IV**, **OV**, **UV** oxim sompounchim. Toxem kelear tanchi veakoronni chal sompi zata. Dekhik **unnav**, **zav**, **dev**, **renv**, **jiv**, **rov**, **mhonv**, **chirov**, **dhuv**.

Nem' 10

"EO"-n somptolea utrankodden chotrai

Konknni utram uchchartana, svorbhar (*accent*) sodanch nimannea okxoracher vô silbacher asta. Haka lagun ek utor "**eo**"-n sompta ten'na svorbhar, sobhavikponnim, tatuntlea **o**-cher poddtta ani to **o** dhampto-i zata. Punn "**eo**"-n somptolim oxim-i kaim utram asat zatunt **svorbhar nimannea-adlea** (*penultimate*) **okxoracher urta**. Oslea utramni, ***apostrophe*** **ghalun tim "eo" vegllaunchim, ani "eo"-che bodlek "ya" borounchem**. Dekhik, **kar'ya**, **dhoir'ya**, **saman'ya, nind'ya**, **sorvman'ya**, **axchor'ya** . Fuddem vibhokti choloitana (*declension*) hi *apostrophe* kaddun uddounchi; mhonnje, **karyacho**, **dhoiryan**, **samanyank**, oxem.

Nem' 11

Nakyo uchchar vô Onusvar

Nakyo uchchar veokt korche khatir tea tea svoracher *til* (~) dovorlear goroz bhagta. Punn hi kuru zata titli thoddi, samki goroz tednanch, vaporchi. Sadaronnponnim, ho uchchar veokt korunk **M** vô **N** him onunasik letram vaporchim. Te khatir he nem' motint dhorche:

(a) Utrachem somptem okxor nakyem asta ten'na tem utor **M** hea letran sompounchem. Dekhik, **ghoram**, **pemprem**, **kitlim**, **vetolom**, **gorum**.

(b) Nakyo uchchar utrache modem urta zalear tea svorachea uprant **M** vô **N** ghalchem: tache uprantchem letr **B**, **M**, **N**, **P** hanche modlem khoinchem-i ek aslear **M** vaprop ani her kodden **N**. Dekhik, **xembor**, **sommelon**, **bailamni**, **dhompor**. Kaim kodden *til* ghalop odik soiskor zata.

Kaim utranche babtint *til* nivarunk zaina; ten'na tem **ghalchench**. Dekhik **Gõyant**, **pãyar**, **bhũyar**, **bhũyier**, **xĩant**.

Also see p. 12 Rule # 13

Nem' 12

Venzonam (*consonants*) ani tanche uchchar

Konknni bhaxekhatir vaportat tê Romi lipint 19 venzonam vô *consonants* asat. Punn Konknni uchchar spoxtt korunk tim puro pavonant. Te khatir ek veglli tortud (*provision*) korchi poddtta: Ekuch letr don pavtti fattofatt boroun ani / vô tankam H zoddun Konknnintle choddavot uchchar veokt kortat. Oxe porim toyar zal'lim venzonam kontak dhorun vott 37 venzonam oxim nirmann zatat:

venzon	*uchchar*	*dekhi*
B, b	ब्	bodol, bobatt, bekari, bibtto, bonder, buklo, zabab.
Bh, bh	भ्	bhojon, bhangar, bhoinn, bhirant, bhogta, bhut.
Ch, ch	च्	chol, chaku, chepem, chimutt, chor, chuddit, voch.
Chh, chh	छ्	chhapkhano, chhotropoti, chhoppor.
D, d	द्	dovorta, dabonn, demand, divtti, dongor, dudi, rekad.
Dh, dh	ध्	dhodd, dhar, dhenkor, dhir, dhoko, dhukem, bôdh.
Dd, dd	ड्	ddaku, paddeli, kaddi, cheddo, cheddum, madd.
Ddh, ddh	ढ्	menddhro, gaddh, ddhongi, ddhum'!
F, f	फ्	fokann, faido, fest, fôg, fuddar, gôf.
G, g	ग्	gornal, gaddekar, genddo, girann, godd, gulli, nog.
Gh, gh	घ्	ghor, gham', gheta, ghi, ghott, ghudd.
H, h	ह्	horkôt, hat, hetu, hit-rakhonn, hôntt, hukum'.
J, j	ज्, ज्य्	jadu, jevonn, jivit, jotixi, judi, imaj.
Jh, jh	झ्, झ्य्	jhigjhigta, jhemeta, jhil.

K, k	क्	konnos, kapus, kenn, kil'lo, kotı, kujin, hatak.
Kh, kh	ख्	khobor, khata, khetem, khichddi, khotto, khuxi, vikh.
L, l	ल्	loz, lagnnuk, lep, limbu, lônnchem, luchok, novol.
Lh, lh	ल्ह्	lhonv, lhan, lhenvta.
Ll, ll	ळ्	molle, malli, lagollo, putllo, niallunk, mall.
M, m	म्	moskori, makodd, mez, mijas, mogall, mudi, gorom'.
Mh, mh	म्ह्	mhotv, mhataro, mhello, mhinôt, mhor, mhurt.
N, n	न्	nodor, naka, nenntto, nimanno, noven, nustem, dotôrn.
Nh, nh	न्ह्	nhoi, nhanni, nhesta, nhivoi.
Nn, nn	ण्	nnovvo. zanna, konner, kanni, konno, pormannu, fokann.
P, p	प्	pogddi, papodd, perganv, pikandor, pottant, put, pap.
R, r	र्	rogot, rag, rebo, ritem, ropêr, rupddem, resper.
S, s	स्	songit, sanz, sermanv, sigar, sobit, supari, bodmas.
T, t	त्	tokli, tarum, tenko, tibo, tondd, tufan, kortat.
Th, th	थ्	thoklo, thapott, thembo, thik, thoddem, thuki, orth.
Tt, tt	ट्	ttokke, ttanch, ttiponn, ttonkri, ttumttumit, pisantt.
Tth, tth	ठ्	tthoso, tthannem, ttheko, tthikann, môtth, pittho.

V, v	व्	vokil, vachop, vell, viman, vonvo, bavlem (*wilted*), visôv.
Vh, vh	व्ह्	vhoddlo, vhall, vhir.
X, x	श्	xoronn, xanti, xenot, xikar, xoukin, xud'dh, ghax.
Y, y	य्	yokrut, yad, toyar, yes, tutiyo, yug, zannvay.
Z, z	ज़्	zobor, zagor, zoit, zunvllo, avaz.
Zh, zh	झ्	zhogzhogit, zhadd, zhomp, zhuz.

Chotrai:

(a) Purtugezintlean ailolea kaim vixexnamam (*proper nouns*) ani totsom' (mhonnje teach rupan ani orthan vapril'lea) utramni **LH** ani **NH** heo letram-zoddio ietat ani tanche vixex uchchar zatat. Hea uchcharanchi amchea lokak sonvoy zalea, ani veglle toren boroilear tancho uchchar favo toso zaina. Dekhun him utram **H** ghalunuch borounchim punn vachtana hea **H**-cho uchchar bafi (*aspirate*) zaina hachi zotnai gheunchi. Dekhik, **Carvalho**, **Coutinho**, **Cunha**, **Altinhar**, **kunhadak**, **komunhanv**.

(b) **G** letracho uchchar zo **ganv** hea utrant zata toch Konknnint sogle kodden zata. Purtugezint **ge**, **gi** hanche uchchar **je**, **ji** oxe zatat; punn Konknnint toxem zaina. Mhunnttoch **gelo**, **gitam** him utram oxinch borounchim, "guelo", "guitam" **oxim borounchim nhoi**.

(c) Konknnint **S** letracho uchchar sodanch "sakor" hea utrant zata tosoch zata. Purtugezint hem letr don svoranche modekot ailem zalear tacho uchchar **Z** letra vori zata; Tech khatir, te bhaxent tosle suvater **S**-choch uchchar zai zalear **ss** oxem boroitat. **Konknnint toxem kelear chuk zata.** Mhonnje, don svoram modekot legun **ekuch s** borounchi. Dekhik, **musoll**, **asunk**. him utram "mussoll", "assunk" **oxim borounchim nhoi**. Punn khoincheai eka utrant **S**-cho uchchar dott'tti aslear mat tem **S** don pavtti borounchem. Dekhik, **ossol**.

(d) **X** letracho uchchar Inglezint zo vegvegllo zata toso Konknnint zaina. Tacho uchchar soglech kodden "xakuti" hea utrant zata tosoch zata. Mhunnttoch **pokxi**, **nokso, opekxa** him utram "poxi", "noxo", "opexa" **oxim borounchim nhoi**.

Nem' 13

1. Devnagri vornnank Romi poriay letram

Hea donai modlea eke lipint-sun dusrent soroll lipeontor korop titlem-xem sompem zaunchem nam; protiek utracho uchchar polleunuch tem korchem poddttolem. Torui astana, sadaronnponnim je poriay zaum ietat te hanga, eka koxttokant, dileat.

अ o	आ a	इ / ई i	उ / ऊ u	ऋ ru	ए e
ऐ oi	ओ o	औ ou	अं om/on*	अः oh	

क ko	ख kho	ग go	घ gho	ङ ngo
च cho	छ chho	ज zo/jo	झ zho/jho	ञ ño
ट tto	ठ ttho	ड ddo	ढ ddho	ण nno
त to	थ tho	द do	ध dho	न no
प po	फ fo	ब bo	भ bho	म mo
य eo/io/yo	र ro	ल lo	व vo	श xo
स so	ह ho	ळ llo	क्ष kxo	ज्ञ gneo

क ko	का ka	कि / की ki	कु / कू ku	कृ kru	के ke
कै koi	को ko	कौ kou	कं kom/kon*	कः koh	

* Nakye svor / onusvar

(1) Utrachea xevottak zor onusvar asot zalear tem utor m letran sompta. Punn tea utrachea xevottak zor म asa zalear tea

nimannea m-chea uprant *apostrophe* dovorunk zai.

Dekhi : सुणें sunnem, घरां ghoram, सिनेम, sinem', घाम gham', एकदम ekdom'.

(2) Onusvar zor utrache survek vo modekot ieta zalear tache khatir m vo n vaportat; onusvarachea uprant b vo n vo p ieta zalear m vaprop ani her sogle kodden n. Punn oslea zageavelo m vo n म vo न hea venzonam khatir vaporla zalear thoim m- vo n-chea uprant *apostrophe* zoddchi.

Dekhi : लांब lamb, हातांनी hatamni, कांपेरो kampero, तांक tank, आंज anj, आतांच atanch, गम्मत gom'mot, रानवट ran'vott, दोनशीं don'xim, मनशाक mon'xak.

Nem' 14

Z / J ani ZH / JH kedna vaprop

(i) Utrachea vo okxorachea (*syllable*) ontak ho avaz ieta ten'na **Z**-uch vaporchem. Dekhik, **baz**, **pez**, **sanz**, **voiz**, **fouz**, **bizli**, **mezta**, **bhozta**.

Addvad: **viaj**, **gerej**, **imaj**, **servej**.

(ii) Hea venzona uprant **a**, **o**, **u**, **au**, **oi**, **ou** hanchea modlo khoinchoi ek svor vo sondhisvor ieta tedna **Z / ZH** vaporchem. Dekhik,

zat, **zago**, **porza**, **zhadd**, **zotem**, **zhogddem**, **zun**, **zhuz**, **zaum**, **zoit**, **vazounk**, **mhozo**, **azo**.

Addvad: **jadu**, **ojap**, **bejar**, **ajut**, **Jaki**, **Jani**, **Janer**, **roja**, **bhojon**, **joi-joi**, **Judev**, **Jun**, **Julai** hea utramni A, O, U svoram adim **J** ghalchem, karonn tacho thoim uchchar **khompyo** (*alveolo-palatal*) zata.

(iii) Tache uprant **e**, **i**, **ea**, **ei** hanche modlo khoinchoi svor vo sondhisvor ieta zalear **J / JH** vaporchem. Dekhik,

jevta, **tajem**, **mhoje**, **mhojea**, **ajea**, **sanje**, **pejek**, **porjek**, **foujen**, **jhemeta**, **jivit**, **aji**, **jhintt**, **jiyeta**.

Nem' 15

S-cho X-ant bodol kedna zata

Kaim kodden eka namacho bhouvochonant vô vibhoktint (samanyorup) bodol zata tedna **S**-che uprant **e**, **i** vo **ea** ieta zalear **S** bodlun **X** zata. Punn **a**, **o** ailear mat **S** toxench urta. Dekhik,

Purlingi nam': ghoddo – ghodde – ghoddeak – ghoddeank. Hech torechim **s** aspavil'lim namam oxim bodoltat:

hanso – (hanse) **hanxe**** – (hanseak) **hanxeak**** – (hanseank) **hanxeank****.

munddaso – **munddaxe** – **munddaxeak**** – **munddaxeank****.

Strilingi nam': vatt – vatto – vattek – vattank. Hech torechim **s** aspavil'lim namam oxim bodoltat:

bhas – bhaso – (bhasek) **bhaxek** – bhasank.

manos – man'so – (man'sek) **man'xek** – man'sank.

Vixexonna babtintui toxench ghoddtta. Ekvochoni purlingi vixexonn "**so**" oxem sompta zalear her soglech kodden tatuntlem **s** bodlun **x** zata. Dekhik, palso – palxi – palxem – palxe – palxeo – palxim.

** Chotrai: **XA** ani **XEA** hanchea uchcharant kosloch forok bhasona. Mhunnttoch, "**xa**" oxench borounchem. Mhonnje, **hanxak**, **hanxank**, **munddaxak**, **munddaxank**. Tech porim, "touxem" ani toslea "**-xem**" oxim somptolea namanchem samanyorup **touxea**-, **touxeã**- zata tem-i **touxa**-, **touxã**- oxem **borounchem**. Toxench **mon'xa**-, **mon'xã**-.

Nem' 16

Zodd-venzonam

Zaitea utramni oxe uchchar ietat zoim poilem venzon purnn zaunche adinch dusrea venzonacho uchchar suru zata. Mhonnje, poilea venzonak svor laglolo nasun tem oghoxit vô monem (*mute*) urta. Oslea suvatancher tim tim venzonam eka

fattofatt dusrem (modem svor nastana) borounchim. Dekhik, **bokddo**, **sotri**, **mhargay**.

Punn Konknni bhaxentlim kaim venzonam veokt korche khatir ami kaim letram (**D**, **L**, **N**, **T**) dott'ttim borovpachi tortud kelea. Toxench **M** ani **N** letram onusvara khatirui vaporleant. Ani, venzon bafi korunk, tache vangdda **H** letr vaporlam. Taka lagun oslea letranche babtint vachpeacho gondoll zaunk xokta. To nivarche khatir kaim upai gheunk zai. Te oxe:

(i) **D**-cho uchchar tallvo aslear **dd**, ani don veglle dantye uchchar fattofatt aile zalear **d'd**. Dekhik, **thoddeank**, **ghoddo**, **ud'dex**, **prosid'di**.

(ii) **D**-cho uchchar purnn zaunche adinch **dh**-cho uchchar ailear **d'dh**. Dekhik, **xhrod'dhanjoli**, **sid'dhant**, **ud'dhott**, **torkxud'dhi**.

(iii) **Dd**-cho uchchar sompche adinch anik ek **dd** aslear **dd'dd** oxem borounchem. Dekhik, **khodd'ddo**, **zodd'ddo**, **gudd'di**, **podd'ddo**.

(iv) **L**-cho avaz nibor aslear **ll** ani don mov **l** fattofatt ailear **l'l**. Dekhik, **follam**, **kel'lo**, **kul'li**. Toxench don nibor **l** fattofatt ailear **ll'll**. Dekhik, **pill'llo**, **khell'llo**.

(v) **N**-cho uchchar tallvo aslear **nn**, ani don veglle dantye uchchar fattofatt ietat ten'na **n'n**. Dekhik, **bennop**, **ponnos**, **konnos**, **pon'nas**, **on'naddi**, **bhin'n**, **khin'ntay**.

(vi) **Nn**-cho uchchar sompche adinch anik ek **nn** aslear **nn'nn** oxem borounchem. Dekhik, **mann'nni**, **kunn'nnattkay**, **sonn'nn**.

(vii) **T**-cho uchchar tallvo aslear **tt**, ani don veglle dantye uchchar fattofatt aile zalear **t't**. Dekhik, **mottor**, **bhattant**, **sot'tor**, **chint'ta**, **ot'tordanni**.

(viii) **Tt**-cho uchchar sompche adinch anik ek **tt** aslear **tt'tt** oxem borounchem. Dekhik, **sott'tto**, **ghott'ttann**, **ott'ttahas**, **kinarpott'tti**.

(ix) Utrantlem nimanem **M** onusvar nasun onunasik venzon aslem zalear tea **M**-che uprant *apostrophe* dovorchi. Dekhik, **axrom'**, **gulam'**, **gham'**, **hum'**.

(x) Utrache modekot ani **B**, **M**, **N**, **P** hanche modlea khoincheai letrache adim **M** ailem ani tem onusvar nasun venzon aslear tea **M**-che uprant *apostrophe* dovorchi. Dekhik, **kam'bondi**, **kam'bann**, **gom'mot**, **thom'nno**, **nam'mudra**, **nam'na**, **zom'nir**, **som'promann**, **gulam'ponn**.

(xi) Utrache modekot **N** asun tache uprant, voir dil'lea char letrank bhairaun, anik khoinchem-i venzon ailem ani tea **n**-cho uchchar venzoni asot zalear tea **N**-che uprant *apostrophe* dovorchi. Tem modlem venzon **NN** aslear mat *apostrophe* dovorpachi goroz nam; mhunnttoch **ti dovorchi nhoi.** Dekhik, **zon'tu**, **mon'xak**, **don'xim**, **ran'vott**, **van'sa**, **porvan'gi**, **xen'tam**; punn **konngam**, **donnko**, **bhannxi**.

(xii) Utrache modekot **mh** vo **nh** ailim ani tatunt tea **M** vo **N** -che uchchar bafi nasot zalear tim **M** / **N** *apostrophe* ghalun **H** –pasun vegllaunchim. Dekhik, **hun'hunit**, **on'hit**.

Nem' 17

"Tacho" kai "Tazo"?

"**To**" hea tisrea puruxi **sorvnamak** vibhokti-kus laun "**tazo**" oxem mhonnpachi zaite kodden sonvoy asa. Punn hem utor osleach uchcharachea "**tazo**" hea **vixexonnak** som' zal'lean kaim pavtti gondoll upraspachi xokeotay asa. Ti nivarchea hetun hem **sorvnam'** "**tacho**" oxench borounchem. Mhonnje, **tacho**, **tachi**, **tachem**, **tache**, **tacheo**, **tachim**. Hakach dhorun "**ho**" hea sorvnamachim-i rupam **hacho**, **hachi**, **hachem**, **hache**, **hacheo**, **hachim** oxinch borounchim.

Nem' 18

Kriapodacho dhatu sambhallcho

(a) Eka kriapodachem khoinchem-i rup boroitana tem tacho **dhatu (*verbal root*) spoxtt urta te toren borovchem.** Dekhik,

rand	**rand**unk	**rand**ta	**rand**lo, -li, -lem	**rand**tolo, -li, -lem
mar	**mar**unk	**mar**ta	**mar**lo, -li, -lem	**mar**tolo, -li, -lem
dhor	**dhor**unk	**dhor**ta	**dhor**lo, -li, -lem	**dhor**tolo, -li, -lem
chol	**chol**onk	**chol**ta	**chol'**lo, -li, -lem	**chol**tolo, -li, -lem
piye	**piye**onk	**piye**ta	**piye**lo, -li, -lem	**piye**tolo, -li, -lem

(b) Kriapodacho dhatu zor **dd**, **ll**, **nn**, **tt** hanche modlea khoinchea-i eka venzonan sompta ani zor tache fuddlem (kall proteoyachem) letr **t** asa zalear, tem **t** boroitana **tt** oxem borounchem. Dekhik,

po**dd**	po**ddtta**	po**ddtt**alo	po**ddtt**olem
zo**ll**	zo**lltta**	zo**lltt**alo	zo**lltt**olem
mho**nn**	mho**nntta**	mho**nntt**alo	mho**nntt**olem
fu**tt**	fu**tt'tta**	fu**tt'tt**alo	fu**tt'tt**olo

(c) Kriapodacho dhatu zor **ll** hea venzonan sompta ani tache fuddlem letr **l** asa zalear, tem **l** boroitana **ll** oxem borounchem. Dekhik,

zo**ll** zo**ll'lla** zo**ll'llo** zo**ll'lli** zo**ll'llem**

Nem' 19

" -vop" okxoran somptolim dhatunamam (*verbal nouns / gerunds*)

(a) Jea kriapodachem vortman kalli rup "-**oita**" oxem sompta tachem dhatunam' "-**ovop**" oxem sompounchem. Dekhik, ul**oita** – ul**ovop**; bor**oita** – bor**ovop**; rok**oita** – rok**ovop**; chall**oita** - chall**ovop**.

Him utram ulovp, borovp, rokovp, challovp vô ulvop, borvop, rokvop, challvop **oxim borounchim nhoi**.

Oslea kriapodanchem sadharonn rup "-**ounk**" oxem sompounchem. Dekhik, ul**ounk**, bor**ounk**, rok**ounk**, chall**ounk**; ulovnk, borovnk, rokovnk, challovnk **oxem borounchem nhoi.**

(b) Jea kriapodachem vortman rup "-**vota**" oxem sompta tachem dhatunam' "-**vop**" oxem sompounchem, "-ovop"

korchem nhoi. Dekhik,
chall**vota** – chall**vop**; zann**vota** – zann**vop**; per**vota** – per**vop**; sol**vota** – sol**vop**.
Oslea kriapodachem sadharonn rup "-**vonk**" oxem sompounchem. Dekhik, chall**vonk**, zann**vonk**, per**vonk**, sol**vonk**.
(c) Jea kriapodachem vortman rup "-**eta**" oxem sompta tachem dhatunam' "-**evop**" oxem sompounchem. Dekhik,
bhuk**eta** – bhuk**evop**; bhat**eta** – bhat**evop**; sopn**eta** – sopn**evop**; ud**eta** – ud**evop**; piy**eta** – piy**evop**.
Oslea kriapodachem sadharonn rup "-**eonk**" oxem sompounchem. Dekhik, bhuk**eonk**, bhat**eonk**, sopn**eonk**, ud**eonk**, piy**eonk**.

Tip: "**polloita**" ani "**polleta**" him ekach orthachim don **vegllim** kriapodam asat, hachi **nond gheunchi.**

Nem' 20

Nam' – vixexonn on'voi vô sumêll (*concord*)

(a) Trirupi vixexonnam (mhonnje, purlingi ekvochonant –**O** letran somptat tim) sombondhit namachea linga ani vochona borobor bodoltat. Dekhik bor**o** bhurgo, bor**i** bail, bor**em** sunnem, bor**e** bhurge, bor**eo** bailo, bor**im** sunnim. Namachea samanyorupak jen'na vibhoktikus (*case suffix*) lagta ten'na tea namak lagu zavpi oslea vixexonnantui bodol zata. Dekhik, bor**ea** bhurgeak, bor**ê** bailek, bor**ea** sunneak, bor**ea** bhurgeank, bor**ea** bailank, bor**ea** sunneank. Mhonnje, oslim vixexonnam eka ekvochoni strilingi nama adim –**ê** oxim sompoun borounchim. Her donui lingantlea ekvochoni ani tinui lingantlea bhouvochoni namam adim –**ea** oxim sompoun borounchim. Kaim dekhi:
pachv**o** mor – pachv**ea** morak – pachv**ea** morank.
mhoz**o** hat – mhoj**ea** hatan – mhoj**ea** hatamni.
vankdd**i** mer – vankdd**ê** merêr – vankdd**ea** merancho

tambddi bokddi – tambddê bokddên – tambddea bôkddeamni.
tachi dhuv – tachê dhuvêk – tachea dhuvamni.
tornn**em** touxem – tornnea touxak – tornnea touxank.
môttv**em** kolsanv – môttvea kolsanvak – môttvea kolsanvank.
tagel**em** ghor – tagelea ghorar – tagelea ghorancher.

(b) Dvirupi vixexonnanche, ekvochoni nama adim, don toranche uchchar zatat, ek: purlingi ani strilingi namam adim (dhampto), ani dusro: olingi namam adim (ugto); bhouvochoni namam adim to soglech kodden ugto zata. Dekhik, **gôdd** ambo, **gôdd** popay, **godd** kellem, **godd** ambe, **godd** popayo, **godd** kellim.
Ekrupi vixexonnam aplem rup koxinch bodlinant. Dekhik, **allxi** dadlo, **allxi** bail, **allxi** cheddum, **allxi** dadle, **allxi** bailo, **allxi** cheddvam.
Hea donui toranchim vixexonnam kosloch bodol korinastana borounchim. Dekhik,
durboll dadleak; **durboll** bailek; **durboll** cheddvak; **durboll** dadleank; **durboll** bailank; **durboll** cheddvank.
Moddganv**chea lamb** dadlean; am**chê bhagevont** avoin; falean**chea Povitr** Misant; **nitoll** bo**rea** vostramni; karkhanean**tlea promannik** kamdarank.
Addvad: **Ek** hem dvirupi vixexonn. Punn tem vaportana, **eka** dadlean, **eke** bailen, **eka** cheddvan **oxem borounchem**.

Nem' 21

Oveoyache adlem sorvnam' / kriapod

Sombondhi oveoyache adim sorvnama (*pronoun*) vô kriapodachem (*verb*) rup ieta ten'na hem utor **"e"-n sompta oxem borounchem**. Dekhik,
h**e** khatir, t**e** poros, mhoj**e** sorim, tumch**e** vangdda, tach**e** mukhar, tanch**e** soit, vochch**e** poros, gel**e** bogor, dhanvch**e** adim, sangil'l**e** pasot, aikol**e** bogor, nhidch**e** adim.

Nem' 22

Kriapodachea dhatuk "–um" proteoy

Kriapodachea dhatuk -**um** lagta ten'na to proteoy tosoch zoddcho; "-nv" oxem **borounchem nhoi**. Dekhik, **ieta – ieum**, **khata – khaum**, **piyeta – piyeum**, **nhata – nhaum,** Him utram ienv, khanv, piyenv, nhanv, **oxim borounchim nhoi.**

Nem' 23

Bhouvochoni samanyorupak "-ni" lagta ten'na

(a) Soglinch bhouvochoni samanyorupam nakya avazan

somptat. Tankam proteoy lagta ten'na ho nakyo avaz sambhallcho. Taka "**–ni**" proteoi lagta ten'na ho " –ni" nakyo korun "-nim" oso **sompouncho nhoi**, "**-ni"ch borounchem**. Mhonnje, ghoddea**mni**, ghora**mni**, cholia**mni**. Oslim utram ghoddeamnim, ghoramnim, choliamnim vo ghoddeanim, ghoranim, cholianim oxim **borounchim nhoi**.

(b) Punn za**nnim**, ta**nnim**, ha**nnim** him sorvnamam **oxinch borounchim**, zamnni, tamnní, hamnni vo zamnnim, tamnnim, hamnnim **oxim borounchim nhoi**. Dekhik,

Bhurgea**mni** bovall ghalo.	Ta**nnim** bovall ghalo.
Hea kamerea**mni** noddnni keli.	Ha**nnim** noddnni keli.
Xevnnea**mni** kolkol kelo.	Ta**nnim** kolkol kelo.
Jea bhurgea**mni** orz haddleat tannim te diunche.	Za**nnim** orz haddleat tannim te diunche.

(c) **Zannem**, **tannem**, **hannem**, **konnem**, **hanvem**, **tuvem** him ekvochoni sorvnamam oxinch **nakya avazan sompounchim**.

Nem' 24

nhoi / nhõy

Hem utor nam' mhunn, mhonnje 'nodi' (*river*) hea orthan, vaporchem aslear tem nakyem, **nhõy** oxem borounchem.

Punn nokararthi (*negative*) orthan vaportana nakyo uchchar zaina; dekhun **nhoi** oxench borounchem. Dekhik,

Manddvi **nhõycher** don pul bandhleat.
Mhazhuzant rogtacheo **nhõyo** vhanvleo.
Hea sonvsarant konnacho konn **nhoi**.
Nhoi tem uloun hanxem korun gheum naka.
Nhõyechea udka khatir **nhoi** tim kizilam zatat.

Nem' 25

ki / kim

Konknni ulovpant oproteokx ulvonnem (*indirect speech*) ghollona. - khaun**kui**.

Addvad: xêtt(i) – **xetti-i**

(b) Nakya svoran, toxench **l**-n, somptolea utrak **poilim zoddkaddi (***hyphen***) laun** magir "**i**" zoddchem. Dekhik, atam – a**tam-i**; toram – to**ram-i**; khorem – kho**rem-i;** boddi – bo**ddi-i**; mari na – ma**ri-i** na.

(c) **I** bhairaun, her khoincheai svoran somptolea utrak soroll "**i**" zoddchem. Dekhik, bara – ba**rai**; bebe – be**bei**; bailo – bai**loi**; koddu – ko**ddui**. gelo na – ge**loi** na; bhiye na – bhi**yei** na.

(d) **Na** hea nhoikari utrachea ontak onusvar asa, punn to chodd-so ttallttat. Punn "-**i**" zoddttana tem "**nam-i**" oxench **borounchem**. "Nai" oxem boroilear nakyo avaz spoxtt zaina. Tech porim **kednam-i**, **tednam-i**, **iednam-i**.

Nem' 26

"-ch" proteoy lagta ten'na

(a) Venzonan somptolea utrak "-**uch**" zoddchem. Dekhik, chor – cho**ruch**; bhatt – bha**ttuch**; ganv – gan**vuch,** kam' – ka**much;** khaunk - khaun**kuch**.

Addvad: xêtt(i) – xe**ttich.**

(b) Nakya svoran somptolea utrachem nimannem **M** kaddun

tache suvater "-**nch**" borounchem. Dekhik, atam – a**tanch**; toram – to**ranch**; khorem – kho**rench**.
(c) Svoran somptolea utrak soroll "-**ch**" zoddchem. Dekhik, bara – ba**rach**; bebe – be**bech**; bailo – bai**loch**; koddu – ko**dduch**. gelo na – ge**loch** na; bhie na – bhi**ech** na.
(d) **Na** hea nhoikari utrachea ontak (*end*) onusvar asa, punn to chodd-so ttallttat. Punn -**ch** zoddttana tachi sokot goroz asa. Tem utor **nanch** oxench **borounchem**. "Nach" oxem anik ek utor Konknnint axil'lean gondoll zaunk xokta. Tech porim **kednanch**, **tednanch**, **iednanch**.

Nem' 27

"-i" proteoy lagta ten'na

(a) Venzonan somptolea utrak "**ui**" zoddchem. Dekhik, chor – cho**rui**; bhatt – bha**ttui**; ganv – gan**vui;** kam' – ka**mui;** khaunk – khaun**kui**.
Addvad: xêtt(i) – **xetti-i**
(b) Nakya svoran, toxench **l**-n, somptolea utrak **poilim zoddkaddi** (*hyphen*) **laun** magir "**i**" zoddchem. Dekhik, atam – a**tam-i**; toram – to**ram-i**; khorem – kho**rem-i;** boddi – bo**ddi-i**; mari na – **mari-i** na.
(c) **I** bhairaun, her khoincheai svoran somptolea utrak soroll "**i**" zoddchem. Dekhik, bara – ba**rai**; bebe – be**bei**; bailo – bai**loi**; koddu – ko**ddui**. gelo na – ge**loi** na; bhiye na – bhi**yei** na.
(d) **Na** hea nhoikari utrachea ontak onusvar asa, punn to chodd-so ttallttat. Punn "-**i**" zoddttana tem "**nam-i**" oxench **borounchem**. "Nai" oxem boroilear nakyo avaz spoxtt zaina. Tech porim **kednam-i**, **tednam-i**, **iednam-i**.

Nem' 28

"-so" proteoy

Ho proteoy jea namak, sorvnamak, vixexonnak vo kriapodak

lagu zata tache uprant **zodd-kaddi** (*hyphen*) **ghalunuch borouncho.** Tea bhair lagu zatolea nama vo sorvnamachea **linga ani vochona** (*gender and number*) **pormannem -xi**, **-xem**, **-xe**, **-xeo**, **-xim** oso **bodlun borouncho**. Dekhik, **boro-so** ambo; **bori-xi** kanni; **borem-xem** kellem; **bore-xe** ambe; **boreo-xeo** kannio, **borim-xim** kellim.

To ieta-**so** dista; **Ti** ieta-**xi** dista; **Tem** ieta-**xem** dista; **Te** jikhtole-**xe** distat; **Teo** pavtoleo-**xeo** distat; **Tim** dhanvtolim-**xim** distat.

To konn-**so** zait? **Ti** konn-**xi** zait? **Tem** konn-**xem** zait?

Tum aiz-**so ailo**?! / … aiz-**xi aili**?! / … aiz-**xem ailem**?! To rokhddoch-**so gelo**!

Pedru, tum mhaka Mari-**so dislo**! **Mari**, tum mhaka mavxi-**xem dislem**. **Mavxe**, tum mhaka azo-**xi disli**.

Nem' 29

Okxori rupan ankdde

Okxoramni dakhoitana **ankdde oxe borounche**:

ek	ekechallis	ekyãixim
don	bechallis	byãixim
tin	tevechallis	tryãixim
char	chovechallis	chovdyãixim
panch	ponchechallis	ponchyãixim
sov	sovechallis	xãixim
sat	sot'techallis	sotyãixim
atth	otthechallis	otthtthyãixim
nnov	ekunnpon'nas	ekunn'nnoi
dha	pon'nas	nnoi
ikra	ekavon	ekeann'nnoi
bara	bavon	beann'nnoi
tera	trepon'n	treann'nnoi
chovda	chovpon'n	chovdeann'nnoi

pondra
solla
sotra
otthra
ekunnis
vis
ekvis
bavis
tevis
chovis
ponchvis
sowis
sot'tavis
otthavis
ekunntis
tis
ektis
bot'tis
tet'tis
chovtis
ponchtis
sot'tis
sat'tis
atthtthis
ekunnchallis
challis

ponchavon
chhap'pon
sot'tavon
otthavon
ekunnsatth
satth
eksotth
basotth
tresotth
chovsotth
pansotth
sansotth
satsotth
atthsotth
ekunnsot'tor
sot'tor
ekeat'tor
beat'tor
treat'tor
chovdeat'tor
poncheat'tor
xat'tor
sot'teat'tor
ottheat'tor
ekunn'oinxim
oinxim

poncheann'nnoi
xann'nnoi
sot'teann'nnoi
otthttheann'nnoi
nnoveann'nnoi
xembor
sovaixem
deddxem
pavunndon'xim
don'xim
sovaidon'xim
oddezxim
tin'xim
charxim
panchxim
soxim
satxim
atthxim
nnovxim
hozar
lakh
krutt
obz

Nem' 30

Sumanache / satolleache dis

Sumanachea disanchim nanvam **oxim borounchim**:
Aitar, **Somar**, **Mongllar**, **Budhvar**, **Brestar**, **Sukrar**, **Son'var**.

Nem' 31

Vorsache mhoine

Mhoineanchim nanvam **oxim borounchim**:
Janêr (**Janerant**), **Febrêr** (**Febrerant**), **Mars** (**Marsant**), **Abril** (**Abrilant**), **Mai** (**Mayant**), **Jun** (**Juñant**), **Julai** (**Julayant**), **Agôst** (**Agostant**), **Setembr** (**Setembrant**), **Otubr** (**Otubrant**), **Novembr** (**Novembrant**), **Dezembr** (**Dezembrant**).

Nem' 32

Porkim utram

Porkim, khas korun Inglix, utram mull bhaxent boroitat toxinch boroilim zalear khup pavtti tancho uchchar chukta. Dekhun, oslim utram ek tor *italics* ttaipan borounchim, nam tor tanchea uchchara pormannem (hanga konvsant dileant toxim) borounchim. Dekhik,
football **(futtbol)**, *cricket* **(krikett)**, *truck* **(ttrok)**, *file* **(fail)**, *coat* **(kott)**, *tie* **(ttai)**, *taxi* **(tteksi)**.

Nem' 33

Bhouvochon ani Samanyorup

Eka namachim bhouvochon ani samanyorup tachea lingacher ani onteosvoracher adharun astat. Sokoil dil'lea dekhimni *til* ghala te vixim Nem' #8(a) ani #11(b) polleiat.

Purlingi namam:

1. Venzonan somppi:
(a) **môr – mor – mora_ – morã_**
ponêll – ponell – ponella_ – ponellã_
(Chotrai: Hanga *til* ghala thoim, gorje pormannem, **M** vo **N** ghalchem. Mhonnje, **morank, moramni, ponellant, ponellamni.**)
(b) **xêtt – xêtt – xetti_ – xettim/n_**
kumpar – kumpar – kumpari_ – kumparim/n_

2. O-n somppi:
ghoddo – ghodde – ghoddea_ – ghoddeã_
pettaro – pettare – pettarea_ – pettareã_

3. **A**-n somppi:
raza – raza – raza_ – razã_
mama – mama – mama_ – mamã_

4. I-n somppi:
dudi – dudi – dudia_ – dudiã_
tarvotti – tarvotti – tarvottia_ – tarvottiã_
padri – padri – padri_ – padrim/n_
poti (ghov) – poti – poti_ – potim/n_
Addvad:
kovi – kovi – kovi_ – kovim/n_
mestri – mestri – mestri_ – mestrim/n_

5. U-n somppi:
natu – natu – natva_ – natvã_
razu – razu – razva_ – razvã_

Addvad:
guru – guru – guru_ – gurum/n_
sadhu – sadhu – sadhu_ – sadhum/n_
hindu – hindu – hindu_ – hindum/n_
satu – satu – satu_ – satum/n_
hetu – hetu – hetu_ – hetum/n_

Strilingi namam:

1. Venzonan somppi:
(a) **bag – bago – bage_ – bagã_**
suvat – suvato – suvate_ – suvatã_
angovnn – angovnno – angovnne_ – angovnnã_
(b) **rat – rati – rati_ – ratim/n_**
zomat – zomati – zomati_ – zomati_
madr – madri – madri_ – madrim/n_
kumar – kumari – kumari_ – kumarim/n_

2. A-n somppi:
xalla – xalla – xalle_ – xallã_
kola – kola – kole_ – kolã_

3. I-n somppi:
(a) **boddi – boddio – boddie_ – boddiã_**
sotri – sotrio – sotrie_ – sotriã_
(b) Kaim namam 1(b) vori vagtat:
xokti – xokti – xokti_ – xoktim/n_
kranti – kranti – kranti_ – krantim/n_
vrut'ti – vrut'ti – vrut'ti_ – vrut'tim/n_
kruti – kruti – kruti_ – krutim/n_
somiti – somiti – somiti_ – somitim/n_

4. U-n somppi:
kuru – kurvo – kurve_ – kurvã_
zollu – zollvo – zollve_ – zollvã_

Addvad:
kazu – kazu – kazu_ – kazum/n_
bazu – bazu – bazu_ – bazum/n_

Olingi namam:

1. Venzonan somppi:
   ghor – ghoram – ghora_ – ghorã_
   zonel – zonelam – zonela_ – zonelã_

2. **Em**-n somppi:
   sunnem – sunnim – sunnea_ – sunneã_
   konddallem – konddallim – konddallea_ – konddalleã_

3. **Um**-n somppi:
   tarum – tarvam – tarva_ – tarvã_
   kalum – kalvam – kalva_ – kalvã_

4. **Im**-n somppi:
   motim – motiam – motia_ – motiã_
   tantim – tantiam – tantia_ – tantiã_



GOA KONKANI AKADEMI

243, Patto Colony, Panaji, Goem